

JOURNÉE MONDIALE DE LA SANTÉ | WELTGESUNDHEITSTAG

SMALL BITE,
**BIG
THREAT**

PETITS MAIS DANGEREUX | KLEIN ABER GEFÄHRLICH



CENTRE DE RECHERCHE PUBLIC



TABLE DES MATIÈRES | INHALTSVERZEICHNIS

Le Département d'Immunologie du CRP-Santé :	
Centre de Référence de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS)	7
Die Abteilung für Immunologie des CRP-Santé:	
Referenzzentrum der Weltgesundheitsorganisation (WHO)	7
 Les Moustiques au Luxembourg :	10
Stechmücken in Luxemburg:	10
 Quelle diversité ? Quels constats ?	11
Welche Artenvielfalt? Welche Ergebnisse?	11
 Quels risques ?	13
Welche Risiken?	14
 Comment se prémunir ?	17
Wie kann man sich dagegen wappnen?	18
 Contact	19
Kontakt	19



La Journée mondiale de la Santé est célébrée chaque année le 7 avril, date anniversaire de la création de l'Organisation Mondiale de la Santé en 1948.

Chaque année, un thème soulignant un domaine prioritaire de la santé publique est retenu.

Cette année, la Journée Mondiale de la Santé a pour thème:
« LES MALADIES À TRANSMISSIONS VECTORIELLES ».

Les vecteurs sont de petits organismes (par exemple, moustiques, tiques, punaises, et puces) qui peuvent transmettre des agents pathogènes aux êtres humains par piqûre. Malgré le fait qu'ils ne soient pas extrêmement mobiles, ils peuvent jouer un rôle important dans la dissémination géographique en utilisant des « moyens de transport » comme des oiseaux migrateurs, ou encore des avions ou voitures. **Leurs piqûres peuvent présenter un danger pour notre santé, que nous soyons chez nous ou en voyage.**

Le Centre de Recherche Public de la Santé, CRP-Santé Luxembourg (basé à Strassen) mène plusieurs projets de recherche dans le domaine des maladies à transmission vectorielle au travers de son **Département d'Immunologie**.



Der Weltgesundheitstag, mit dem die Weltgesundheitsorganisation an ihre Gründung im Jahre 1948 erinnern möchte, wird jährlich am 7. April begangen.

Jedes Jahr wird der Fokus auf ein vorrangiges Thema auf dem Gebiet der öffentlichen Gesundheit gerückt.

Dieses Jahr widmet sich der Weltgesundheitstag dem Thema:
“VEKTORÜBERTRAGENE KRANKHEITEN”.

Vektoren sind kleine Organismen wie Stechmücken, Zecken, Bettwanzen oder Flöhe, die bei einem Stich Krankheitserreger auf den Menschen übertragen können. Obwohl die Vektoren selbst nicht sonderlich mobil sind, können sie bei der geographischen Ausbreitung von Krankheitserregern eine wichtige Rolle spielen, indem sie “Transportmittel” wie Zugvögel, aber auch Flugzeuge und Autos benutzen. **Ihre Stiche können gesundheitsgefährdend sein, ob daheim oder auf Reisen.**

Die **Abteilung für Immunologie** des Öffentlichen Forschungszentrums für Gesundheit in Luxemburg (CRP-Santé, Sitz in Strassen), führt derzeit mehrere Forschungsprojekte im Bereich der vektorübertragenen Krankheiten durch.





LE DÉPARTEMENT D'IMMUNOLOGIE DU CRP-SANTÉ : CENTRE DE RÉFÉRENCE DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ (OMS)

Le Département d'Immunologie du CRP-Santé mène de nombreuses recherches, entre autres sur les maladies vectorielles associées à :

- La présence d'agents infectieux dans les tiques que l'on trouve au Luxembourg, en Europe de l'est et en l'Afrique de l'ouest
- L'état des lieux des espèces de moustiques au Luxembourg
- Le développement d'un vaccin contre les tiques
- L'amélioration du diagnostic de la maladie de Lyme

DIE ABTEILUNG FÜR IMMUNOLOGIE DES CRP-SANTÉ: REFERENZZENTRUM DER WELTGESUNDHEITSORGANISATION (WHO)

Die Abteilung für Immunologie des CRP-Santé führt eine Vielzahl an Forschungsprojekten unter anderem auf dem Gebiet der vektorübertragenen Krankheiten durch:

- Vorkommen von Krankheitserregern in Zecken aus Luxemburg, Osteuropa und Westafrika
- Bestandsaufnahme der Stechmückenarten in Luxemburg
- Entwicklung eines Impfstoffes gegen Zecken
- Verbesserung der Diagnose von Borreliose



Depuis plus de 10 ans, le département est devenu centre national de référence de l'Organisation Mondiale de la Santé pour les virus de la rougeole et de la rubéole. Avec plus de quarante collaborateurs, ce département compte parmi les plus grands centres de recherche dans le domaine de l'immunologie de la Grande Région SAAR-LOR-LUX.

Le premier des Grands Prix en sciences, **Le Prix Cactus**, dans le domaine des sciences biologiques, a été attribué au responsable du département, le professeur Dr Claude P. Muller en 2013, afin d'honorer une activité de recherche de plus de trente années sur les virus, recherche qui est reconnue largement au niveau national et au niveau international.

Seit über 10 Jahren ist die Abteilung Nationales Referenzzentrum der Weltgesundheitsorganisation für Masern und Röteln. Mit mehr als vierzig Mitarbeitern zählt sie zu den größten Forschungseinrichtungen im Bereich der Immunologie in der Großregion SAAR-LOR-LUX.

Der erste der großen Wissenschaftspreise, auch „**Prix Cactus**“ genannt, wurde Abteilungsleiter Professor Dr. Claude P. Muller im Bereich der Biologie im Jahr 2013 überreicht, um seine mehr als dreißigjährige Forschungstätigkeit auf dem Gebiet der Viren und der Immunologie anzuerkennen, welche sowohl auf nationaler, als auch auf internationaler Ebene viel Anerkennung genießt.





LES MOUSTIQUES AU LUXEMBOURG

Les moustiques sont des vecteurs importants d'agents pathogènes et peuvent toucher notre santé et celle de nos enfants. Les récents changements climatiques auxquels nous sommes confrontés semblent favoriser la migration de certaines espèces de moustiques invasives au Luxembourg et dans la partie centrale de l'Europe.

STECHEMÜCKEN IN LUXEMBURG

Stechmücken haben eine hohe Vektorkompetenz und können Krankheitserreger übertragen, die unserer Gesundheit und der unserer Kinder schaden können. Die jüngsten Klimaveränderungen, denen wir uns stellen müssen, scheinen die Migration verschiedener invasiver Stechmückenarten nach Luxemburg und Zentraleuropa zu begünstigen.



QUELLE DIVERSITÉ ? QUELS CONSTATS ?

Le Département d'Immunologie du CRP-Santé a mené un projet de recherche sur la diversité des espèces de moustiques sur l'ensemble du territoire Luxembourgeois :

- 1596 moustiques ont été collectés dans le pays
- 71,4 % de différents types de moustiques ont été identifiés jusqu'à maintenant : uniquement des espèces domestiques ont été trouvées
- 90 sites de collecte au Luxembourg ont été concernés : zones d'agriculture, zones urbaines et forêts.

Aucune espèce de moustique invasive n'a heureusement été trouvée au Luxembourg malgré les changements climatiques et les flux migratoires des moustiques.

WELCHE ARTENVIELFALT? WELCHE ERGEBNISSE?

Die Abteilung für Immunologie des CRP-Santé hat ein Forschungsprojekt zur Artenvielfalt der Stechmücken im gesamten Großherzogtum Luxemburg durchgeführt:

- 1596 Mücken sind im ganzen Land gesammelt worden
- 71,4 % der gesammelten Stechmücken konnten bisher identifiziert werden, darunter ausschließlich einheimische Arten
- 90 Standorte wurden für das Sammeln festgelegt: Agrarzonen, städtische Gebiete und Wälder

Trotz klimatischer Veränderungen und dokumentierter Ausbreitung von invasiven Stechmücken, konnten in Luxemburg glücklicherweise keine invasiven Arten nachgewiesen werden.





QUELS RISQUES ?

Saviez-vous que seule la femelle du moustique peut piquer ? Elle utilise en fait le sang uniquement pour le développement de ses œufs.

Elle est attirée par les mouvements, les formes, les couleurs, les odeurs ou encore la chaleur.

Les moustiques ont besoin d'eau pour que leurs larves puissent se développer. Par conséquent l'un des moyens de lutter contre les moustiques, et de prévenir les risques de maladies vectorielles, **reste d'éviter l'eau stagnante, dans laquelle peuvent se trouver un grand nombre d'insectes.**

Les moustiques représentent une réelle menace, en particulier dans les tropiques : ils peuvent, entre autres, transmettre les maladies infectieuses suivantes :

- Le paludisme
- Le chikungunya : dans certains pays, les moustiques ont provoqués de très grandes épidémies de chikungunya (exemple en 2006)
- La dengue
- La fièvre jaune
- La fièvre du Nil Occidental.



WELCHE RISIKEN?

Wussten Sie schon, dass nur weibliche Stechmücken stechen können? Die Weibchen benötigen das Blut um Eier bilden zu können.

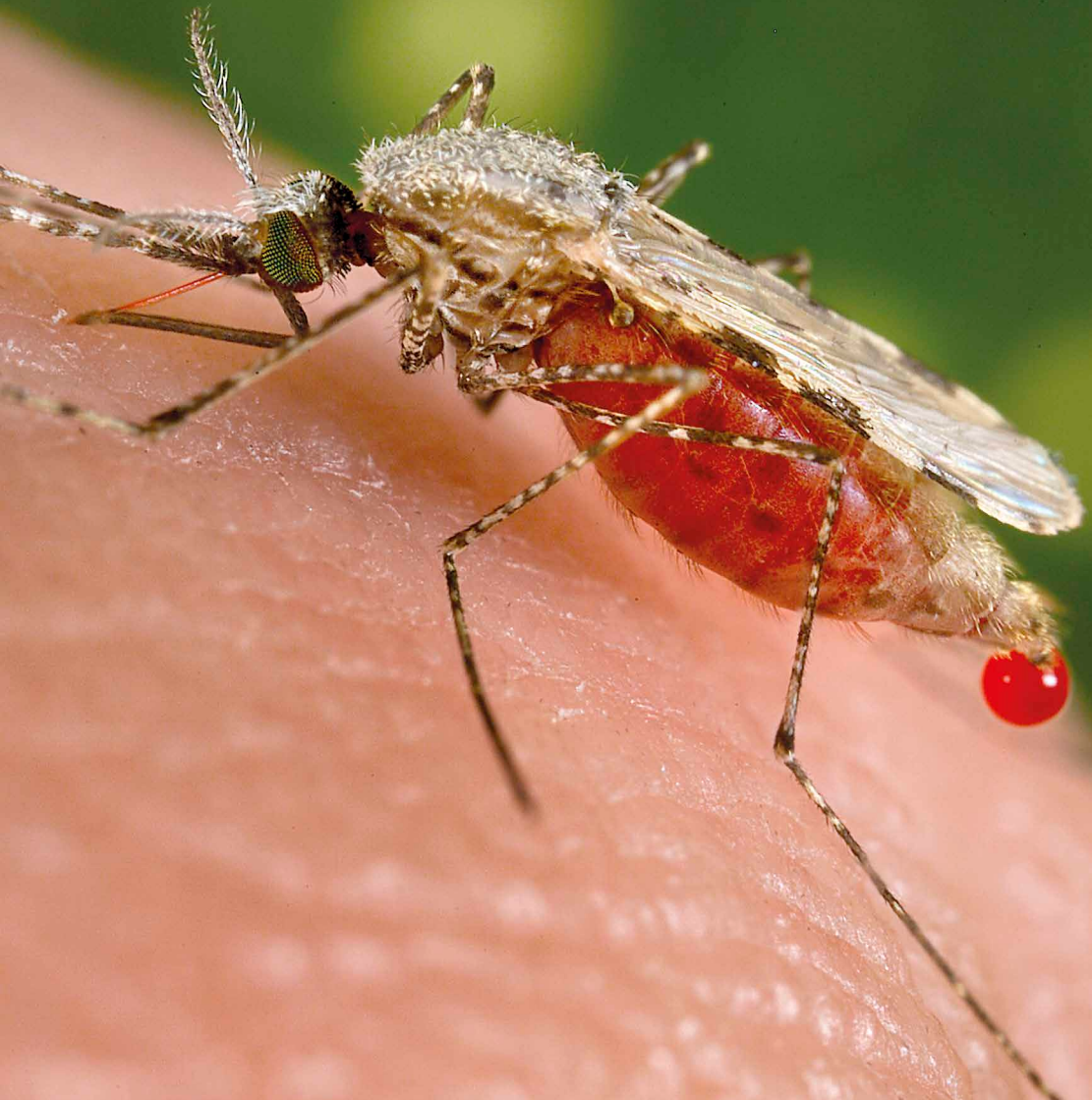
Stechmückenweibchen werden von Bewegungen, Formen, Farben, Gerüchen und Hitze angezogen.

Stechmücken brauchen Wasser, damit sich ihre Larven entwickeln können. Daher kann man sich vor ihren Stichen und vor vektorübertragenen Krankheiten schützen, indem man stehende Gewässer meidet, wo viele dieser Insekten anzutreffen sind.

Insbesondere in den Tropen können Stechmücken eine Bedrohung für die menschliche Gesundheit darstellen. Sie können unter anderem folgende Infektionskrankheiten übertragen:

- Malaria
- Chikungunyafieber: in manchen Ländern grassierten bereits schwere, durch Mücken verursachte, Chikungunya-Epidemien (Beispiel 2006)
- Denguefieber
- Gelbfieber







COMMENT SE PRÉMUNIR ?

D'abord mieux se protéger

Il est important d'agir pour se protéger des moustiques :

- Il est indispensable de supprimer tous contenants d'eau pouvant favoriser de l'eau stagnante (surtout durant l'été) qu'ils se trouvent au bord des fenêtres ou dans les jardins: pots abandonnés, cuvettes, arrosoirs, etc.
- Il faut se protéger soit même des piqures de moustiques (tapettes à moustiques, répulsifs, etc)
- Porter des vêtements permettant d'éviter les piqures et couvrant bras et jambes
- Utiliser des moustiquaires devant les portes notamment.
- Recourir à une prévention du paludisme et une vaccination contre la fièvre jaune avant des voyages à destination de zones tropicales.



WIE KANN MAN SICH DAGEGEN WAPPEN?

Sich selber schützen

Es ist wichtig, gewisse Maßnahmen zum Schutz vor Stechmücken zu ergreifen:

- Man sollte jegliche Art von Behälter entfernen, in denen sich stehendes Wasser ansammeln kann (besonders im Sommer), ob auf der Fensterbank oder im Garten: leere Blumentöpfe, Schüsseln, Sprinkler, usw.
- Schützen Sie sich selbst vor Mückenstichen (Fliegenklatschen, Insektenschutz-Spray, usw.)
- Tragen Sie Kleidung, die Ihre Arme und Beine bedeckt und schützt.
- Verwenden Sie Fliegengitter, besonders vor Türen.
- Unterziehen Sie sich einer Malariaphylaxe und einer Impfung gegen Gelbfieber vor Reisen in tropische Regionen.



Vous souhaitez en savoir plus sur nos projets de recherche, ainsi que sur les moustiques et tiques ?

Contactez notre Département d'Immunologie :

Responsable du Département : **Prof. Dr. Claude P. Muller**

CRP-Santé/Laboratoire National de Santé

20A, rue Auguste Lumière, L-1950 Luxembourg

Tél.: +352 26 970 620

Fax: +352 49 06 86

E-mail: claudemuller@crp-sante.lu

Sie wollen gern mehr über unsere Forschungsprojekte, sowie zu dem Thema „Stechmücken und Zecken“ erfahren?

Kontaktieren Sie unsere Abteilung für Immunologie:

Abteilungsleiter: **Prof. Dr. Claude P. Muller**

CRP-Santé/Laboratoire National de Santé

20A, rue Auguste Lumière, L-1950 Luxembourg

Tel.: +352 26 970 620

Fax: +352 49 06 86

E-mail: claudemuller@crp-sante.lu





www.crp-sante.lu